PROJECT MUSE®

Song in the Spotlight

Vicky Haoa, Miriton Tuki, Moira Fortin

Rapa Nui Journal, Volume 29, Number 1, May 2015, p. 82 (Article)

Published by University of Hawai'i Press
DOI: *https://doi.org/10.1353/rnj.2015.0010*

For additional information about this article
https://muse.jhu.edu/article/684369

[3.135.213.214] Project MUSE (2024-04-24 04:10 GMT)

Song in the Spotlight

HOTU MATU‘A

Authors: Vicky Haoa & Miriton Tuki

HOTU MATU‘A O TE TATOU ARIKI
ARIKI OHO MAI ERA MAI HIVA
MO HAKA TIKE‘A MAI
I TE TA TATOU HENUA

HAPA‘O TATOU I TE HENUA
VA‘AI MAI ERA E HOTU MATU‘A
MO TE MAU MA‘OHI
O RAPA NUI

HAKA ITE TATOU KI TE NGA POKI
I TE O‘ONE HAKA RE MAI ERA
E TE ARIKI KO HOTU MATU‘A
MO TE MAU MA‘OHI
O RAPA NUI

Hotu Matu‘a

Traducción por Moira Fortin

Hotu Matu‘a es nuestro rey
Rey que llego desde Hiva
para mostrarnos
nuestra tierra

Cuidemos nuestra tierra
que nos dio Hotu Matu‘a
para los habitantes indígenas
de Rapa Nui

Enséñenle a todos los niños
que la tierra se queda aquí
el rey Hotu Matu‘a
para los habitantes indígenas
de Rapa Nui

Hotu Matu‘a

Translation by Moira Fortin

Hotu Matu‘a is our king
king who arrived from Hiva
to show us
our land

We care for our land
given to us by Hotu Matu‘a
for the indigenous inhabitants
of Rapa Nui

Teach all the children
that the land is here
the king Hotu Matu‘a
for the indigenous inhabitants
of Rapa Nui